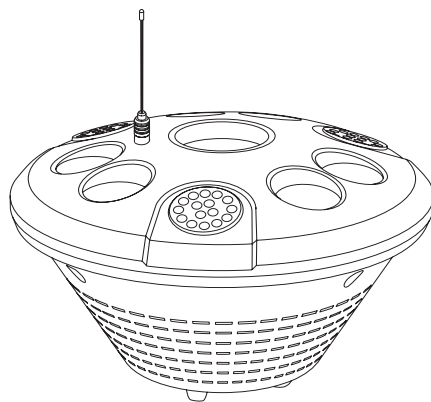


Ambiente 24 S  
Art. 7976



Ambiente 48 S  
Art. 7977

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Teichnebler-Set
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Mist Generator Set
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Kit diffuseur de brume
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Vijververnevelaar-set
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Dimspridar-set
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Set diffusore di nebbia
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Kit difusor de bruma
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Conjunto nebulizador
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Tågespreder

# Kit difusor de bruma GARDENA

## Ambiente 24 S / 48 S

Bienvenido a GARDENA aquamotion...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el kit difusor de bruma GARDENA, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el kit difusor de bruma los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Guarde con cuidado estas instrucciones de servicio.

### Índice de materias

1. Ámbito de uso de su kit difusor de bruma GARDENA	51
2. Indicaciones de seguridad	51
3. Puesta en marcha	52
4. Manejo	54
5. Puesta fuera de servicio	55
6. Mantenimiento	55
7. Solución de averías	55
8. Datos técnicos	58
9. Garantía / Servicio	58

## 1. Ámbito de uso de su kit difusor de bruma GARDENA

### Uso adecuado:

El kit difusor de bruma GARDENA sirve para crear e iluminar brumas en estanques de jardín y terraza (profundidad mínima del agua = 20 cm). El mando a distancia permite controlar el kit difusor de bruma a distancia. (Alcance aprox. 25 m.)

### A observar



Proteja el mando a distancia de la humedad. El mando a distancia sólo se puede usar para controlar el kit difusor de bruma GARDENA.

## 2. Indicaciones de seguridad

### Seguridad eléctrica:



¡ PELIGRO !  
¡ Descarga eléctrica !

Peligro de muerte si se conecta el difusor de bruma a corriente de 230 V AC (red eléctrica).

→ Conecte el difusor de bruma sólo al transformador de 24 V adjunto.



¡ ATENCIÓN !  
¡ Peligro de lesiones !

Las membranas en funcionamiento emiten ondas de choque de ultrasonidos. Estas ondas de choque pueden tener el efecto de una descarga eléctrica.

→ No se sitúe a menos de 2 cm de las membranas en funcionamiento.

Antes de su uso, haga un examen visual para determinar si el difusor de bruma, los cables o el transformador presentan daños. Las instalaciones dañadas no deben utilizarse. En caso de que existieran daños, avise al servicio técnico de GARDENA o al electricista autorizado para comprobar la instalación.

El cable de red del transformador defectuoso no debe cambiarse.

Las indicaciones que se encuentran en la placa de características del transformador deben coincidir con los datos de la red eléctrica.

Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que, en caso contrario, no puede garantizarse la capacidad de funcionamiento.

No lleve el difusor de bruma ni el transformador agarrado por el cable y no utilice el cable para tirar de él y extraer el enchufe de la toma.

Proteja el cable del calor, aceites y cantos afilados.

Para la puesta fuera de servicio, cuando no se utiliza y antes de las tareas de mantenimiento, extraiga el enchufe de la toma de red.

Por motivos de seguridad, cada difusor de bruma únicamente debe recibir alimentación del transformador previsto para ello. Está prohibido conectar dos transformadores en paralelo.

No exponga los transformadores a irradiación solar directa.

El transformador debe utilizarse mediante un interruptor de protección de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto de  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte a su electricista.

El transformador está autorizado para funcionar en exteriores.

No exponga el transformador a la lluvia directa o a peligros mecánicos.

#### **Nota sobre el radiocontrol:**

El uso del control remoto puede provocar interferencias en el funcionamiento de prótesis electrónicas (marcapasos, audífonos, bombas de insulina, etc.).

→ Consulte a su médico.

Otros aparatos a 433 MHz (p. ej. mandos de puertas de garaje) o equipos de radio (p. ej. del vecino) no tienen efecto entre sí siempre que se mantenga suficiente distancia entre estos sistemas.

Si se reduce el alcance del mando a distancia considerablemente, es necesario cambiar la batería.

Una mala comunicación entre el mando a distancia y el kit difusor de bruma puede reducir la vida útil de las baterías.

Por motivos de seguridad en el funcionamiento, sólo se permite el uso de una batería de 12 V 23 A tipo L1028.

→ Observe la correcta polaridad (+/-).

#### **Normas de seguridad:**



**¡PELIGRO!**

**¡Heridas por corte!**

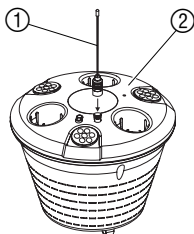
**Los fragmentos de la membrana pueden provocar heridas por corte.**

→ **Manipule las membranas rotas con precaución.**

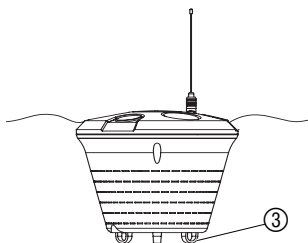
## 3. Puesta en marcha

### **Montaje de la antena:**

→ Atornillar la antena ① en el kit difusor de bruma ②.

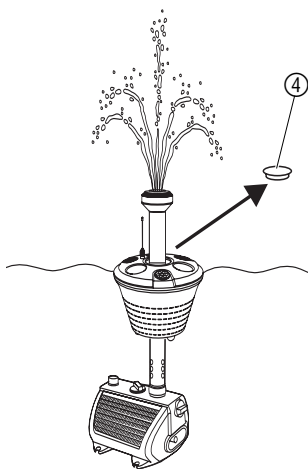


**Puesta en funcionamiento del kit difusor de bruma:**



→ Sumerja el kit difusor de bruma en el agua. (Para fijar el kit difusor de bruma en su sitio, puede sujetar las 3 anillas ③ mediante cordones.)

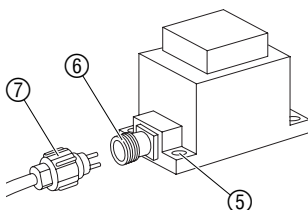
**Ponga el kit difusor de bruma por debajo de un sistema de chorros de agua:**



Para conseguir efectos especiales de luz y bruma, el kit difusor de bruma también se puede montar por debajo de un sistema de chorros de agua.

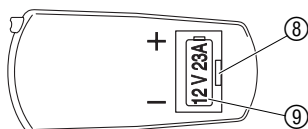
1. Retire la tapa ④.
2. Sumerja el kit difusor de bruma en el agua sobre el tubo de los chorros de agua. Si es necesario, desenrosque los inyectores de los chorros.
3. Conecte el kit difusor de bruma al transformador (ver más abajo).
4. Ajuste el sistema de chorros de agua de modo que el agua saliente no toque directamente las membranas de bruma (se limitaría el efecto de generación de bruma).

**Conexión del kit difusor de bruma al transformador:**



1. Instale el transformador en un lugar seco y protegido del agua rebosante (el transformador se puede atornillar a una base fija empleando los orificios ⑤ (Ø 4 mm)).
2. Enchufe el cable de conexión del kit difusor de bruma para estanque a la conexión ⑥ del transformador y enrosque el tapón roscado ⑦ a la conexión ⑥.
3. **Encendido del generador de bruma: ver 4. Manejo "Registro del mando a distancia en el kit difusor de bruma para el mando".**

**Colocación de la pila en el mando a distancia:**



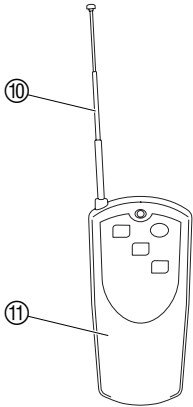
1. Abra la tapa de la pila ⑧.
2. Inserte la pila de 12 V suministrada ⑨ (23A tipo L1028) (observe la correcta polaridad).
3. Vuelva a cerrar la tapa de la batería ⑧.

## 4. Manejo

### Registro del mando a distancia en el kit difusor de bruma:

Es necesario registrar el mando a distancia en el kit difusor de bruma al ponerlo en funcionamiento por primera vez.

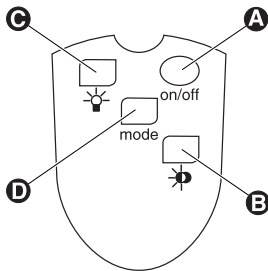
La pila debe estar insertada en el mando a distancia (ver 3. Puesta en funcionamiento "Insertar la pila en el mando a distancia").



1. Sacar la antena ⑩ del mando a distancia ⑪.
2. Inserte el enchufe de red del transformador en una toma de red de 230 V.  
*Los diodos LED en el kit difusor de bruma parpadean durante 20 segundos.*
3. En esos 20 segundos, pulse una tecla de su elección en el mando a distancia.  
*Los diodos LED se encienden sin parpadear, el mando a distancia está registrado en el kit difusor de bruma. Las funciones de las teclas del mando a distancia no están activas hasta transcurridos los 20 segundos.*

Si falla el registro, desenchufe de la red y repita el proceso.

### Asignación de las teclas:



#### Ⓐ Tecla de encendido-apagado (on / off):

Pulsando la tecla de encendido-apagado se enciende y apaga el kit difusor de bruma.

#### Ⓑ Tecla del sensor ☾ :

El kit difusor de bruma para estanque cuenta con un sensor crepuscular que conecta automáticamente los diodos LED cuando se reduce la luz ambiental.

#### Activación del sensor crepuscular ⓑ :

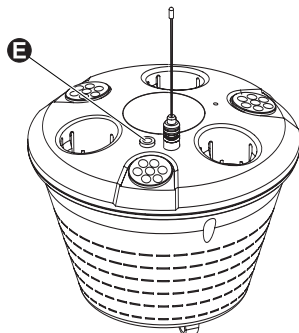
→ Pulse la tecla del sensor ⓑ.

*Los diodos LED verdes parpadean durante 3 segundos. El sensor está activado. Las teclas Ⓒ y Ⓓ sólo funcionan en la oscuridad.*

#### Desactivación del sensor crepuscular ⓑ :

→ Pulse la tecla del sensor ⓑ.

*Los diodos LED rojos parpadean durante 3 segundos. El sensor está desactivado. Las teclas Ⓒ y Ⓓ funcionan día y noche.*



#### Ⓒ Tecla de iluminación ☼ :

Pulsando la tecla de iluminación se puede encender y apagar la iluminación del kit difusor de bruma en función de la activación del sensor crepuscular. La iluminación sólo se puede encender si el kit difusor de bruma para estanque está encendido.

#### Ⓓ Tecla de modo de iluminación (mode):

El kit difusor de bruma tiene 5 modos de iluminación diferentes que se pueden activar sucesivamente con la tecla de modo de iluminación.

- encendido de los diodos LED verdes
- encendido de los diodos LED rojos

- encendido de los diodos LED azules
- encendido de los diodos LED blancos
- Cambio de color (el color cambia cada 5 segundos)

### **Sensor de nivel de agua:**

El kit difusor de bruma está equipado con un sensor de nivel de agua que desconecta automáticamente el kit difusor de bruma cuando las membranas de bruma no están cubiertas con suficiente agua.

→ Asegúrese de que el nivel de agua sea siempre suficiente.

## 5. Puesta fuera de servicio

### **Almacenamiento:**



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, saque el difusor de bruma del estanque y límpielo (ver 6. Mantenimiento).
2. Guarde el difusor de bruma y el transformador en un lugar seco a cobijo de las heladas.
3. Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, saque la pila.

### **Basura:**

(de conformidad con  
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

### **¡Importante!**

La pila sólo se debe tirar si está descargada.

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

## 6. Mantenimiento



### **¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !**

→ **Antes de la limpieza, desenchufe el transformador de la red.**

### **Limpieza del kit difusor de bruma para estanque:**

Si disminuye el efecto de bruma, es necesario limpiar el kit difusor de bruma.

No se pueden emplear limpiadores agresivos o corrosivos ni objetos duros.

1. Retire las impurezas de gran tamaño con un paño suave humedecido.
2. Sumerja el kit difusor de bruma en agua limpia durante aprox. 1 hora.
3. Ponga en marcha el kit difusor de bruma durante 10 minutos.

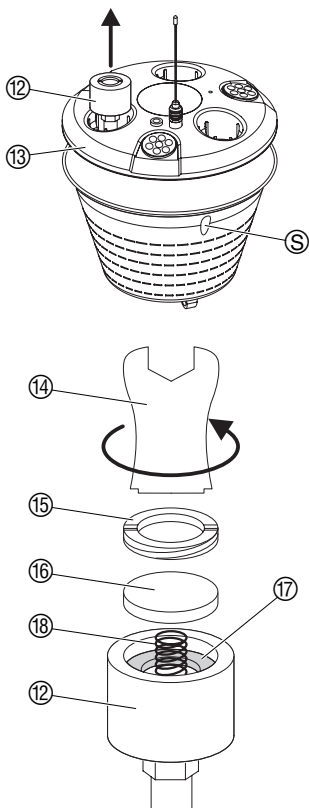
## 7. Solución de averías



### **¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !**

→ **Antes de solucionar cualquier avería, desenchufe el transformador de la red.**

### **Cambio / limpieza de la membrana :**



Si el efecto de bruma no mejora tras limpiar el kit difusor de bruma para estanque, es necesario limpiar / cambiar las membranas correspondientes.

Use únicamente membranas originales de GARDENA, ref. 7976-00.900.01. En caso necesario, en el servicio de GARDENA se pueden adquirir membranas de repuesto.

#### **¡ ATENCIÓN ! Las membranas son muy frágiles.**

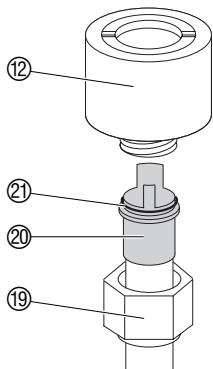
1. Desatornille los 3 tornillos (5) y retire la tapa del difusor de bruma (13).
2. Saque la unidad de las membranas (12) por presión de la tapa del difusor de bruma (13).
3. Coloque la llave de membrana suministrada (14) con las hendiduras sobre el aro roscado (15) y desenrosque el aro roscado (15) girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Saque la membrana (16) (si es necesario, use un destornillador pequeño. Al hacerlo, no toque el resorte a presión (18).
5. Limpie la membrana (16) con un paño suave humedecido.
6. Coloque la membrana nueva / limpia (16) con el círculo oscuro hacia abajo. Al hacerlo, observe la correcta posición de la junta de goma (17).
7. Vuelva a enroscar a mano el aro roscado (15) con la llave de membrana (14), girando en el sentido de las agujas del reloj (no use tenazas).
8. Vuelva a introducir la unidad de las membranas (12) en la tapa del difusor de bruma (13), presionando **hasta que haga tope bajo los salientes de encastre.**
9. Coloque la tapa del difusor de bruma (13) y atornille los 3 tornillos (5).



#### **¡ ATENCIÓN !**

**Si la unidad de las membranas no queda completamente insertada en la tapa del difusor de bruma (13), puede romperse cuando el equipo se pone en funcionamiento.**

### **Cambio de la unidad de membrana / unidad de diodos LED :**



Si una unidad de membrana / de diodos LED deja de funcionar, puede cambiar toda la unidad. Use únicamente unidades de membrana / de diodos LED originales de GARDENA. En caso necesario, en el servicio posventa de GARDENA se pueden adquirir repuestos de unidades de membrana / de diodos LED.

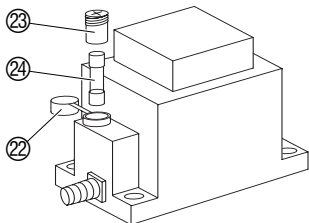
1. Saque la unidad de membrana / de diodos LED (12) de la tapa del difusor de bruma (13) por presión (ver "Cambio / limpieza de las membranas").
2. Desenrosque el tapón roscado (19).
3. Saque el enchufe (20) de la unidad (12).
4. Vuelva a montar la nueva unidad (12) siguiendo el proceso en orden inverso. Al hacerlo, observe la correcta posición de la junta tórica (21). (Los cables de las unidades del difusor de bruma son negras y los cables de las unidades de diodos LED son rojos.)
5. Vuelva a introducir la unidad de las membranas (12) en la tapa del difusor de bruma (13), presionando **hasta que haga tope bajo los salientes de encastre.**



### ¡ ATENCIÓN !

Si la unidad de las membranas no queda completamente insertada en la tapa del difusor de bruma (13), puede romperse cuando el equipo se pone en funcionamiento.

#### Sólo para Ambiente 48 S: Cambio del fusible del transformador:



Se necesita el siguiente fusible:

- Ambiente 48 S (ref. 7977): Ø 5 x 20, 250 V, 1,6 A, T

En caso necesario, en el servicio posventa de GARDENA se pueden adquirir fusibles de repuesto.

1. Saque la compuerta del fusible (22).
2. Desatornille la tapa del fusible (23).
3. Saque el fusible (24) e inserte un fusible nuevo.
4. Vuelva a atornillar la tapa del fusible (23).
5. Coloque la compuerta del fusible (22).

Fallo	Posible causa	Solución
<b>No hay contacto por radio</b>	La pila del mando a distancia está agotada.	→ Cambie la pila.
	No ha sacado la antena del mando a distancia.	→ Saque la antena del mando a distancia.
	Antena no montada en el difusor de bruma.	→ Monte la antena en el difusor de bruma.
<b>El difusor de bruma no funciona</b>	No se ha enchufado el cable.	→ Enchufe el cable.
	Cable / conexión defectuosa.	→ Desconecte el enchufe de la red y compruebe todas las uniones, cables y bombillas, empezando por el transformador.
	Nivel de agua insuficiente.	→ Procure un nivel de agua suficiente.
<b>(sólo para Ambiente 48 S)</b>	Uso de agua destilada.	→ No use agua destilada.
	Fusible del transformador defectuoso.	→ Cambie el fusible.
<b>La membrana individual / unidad de membranas no funciona</b>	La unidad de membranas no está completamente insertada en el difusor de bruma.	→ Inserte la unidad de membranas completamente en el difusor de bruma.
	La unidad de membranas no está correctamente insertada.	→ Compruebe / inserte la conexión con la unidad de membranas.
	Membrana / unidad de membrana defectuosa.	→ Cambie la membrana / unidad de membrana.
<b>El efecto de generación de bruma disminuye</b>	Membranas sucias.	→ Limpie las membranas y cámbielas si es necesario.





En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Datos técnicos

	Ambiente 24 S (Ref. 7976)	Ambiente 48 S (Ref. 7977)
<b>Transformador:</b>		
Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal de salida	105 VA	200 VA
Tensión de salida	24 V AC	24 V AC
Cable de alimentación	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
<b>Kit difusor de bruma:</b>		
Membranas de bruma	3 x 30 W / 24 V AC	6 x 30 W / 24 V AC
Cable de conexión	10 m H03-VV-F	10 m H03-VV-F
Temperatura ambiente	5 °C – 40 °C	5 °C – 40 °C
Radiofrecuencia	433 MHz	433 MHz
<b>Mando a distancia:</b>		
Batería	12V 23 A Typ L 1028	12V 23 A Typ L 1028

## 11. Garantía / Servicio

### Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Las piezas de desgaste membranas, pilas y fusible no están incluidas en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Teichnebler-Set</td> </tr> <tr> <td>Description of the product:</td> <td>Mist Generator Set</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Kit diffuseur de brume</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Vijververnevelaar-set</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dimspriidar-set</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto :</td> <td>Set diffusore di nebbia</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Kit difusor de bruma</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Conjunto nebulizador</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne :</td> <td>Tågespreder</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Teichnebler-Set	Description of the product:	Mist Generator Set	Désignation du matériel :	Kit diffuseur de brume	Omschrijving van het apparaat:	Vijververnevelaar-set	Produktbeskrivning:	Dimspriidar-set	Descrizione del prodotto :	Set diffusore di nebbia	Descripción de la mercancía:	Kit difusor de bruma	Descrição do aparelho:	Conjunto nebulizador	Beskrivelse af enhederne :	Tågespreder														
Bezeichnung des Gerätes:	Teichnebler-Set																																
Description of the product:	Mist Generator Set																																
Désignation du matériel :	Kit diffuseur de brume																																
Omschrijving van het apparaat:	Vijververnevelaar-set																																
Produktbeskrivning:	Dimspriidar-set																																
Descrizione del prodotto :	Set diffusore di nebbia																																
Descripción de la mercancía:	Kit difusor de bruma																																
Descrição do aparelho:	Conjunto nebulizador																																
Beskrivelse af enhederne :	Tågespreder																																
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<table> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ: <b>Ambiente 24 S</b></td> <td>Art. nr.: <b>7976</b></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr. :</td> </tr> <tr> <td>Modello: <b>Ambiente 48 S</b></td> <td>Art. : <b>7977</b></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ: <b>Ambiente 24 S</b>	Art. nr.: <b>7976</b>	Typ:	Art.nr. :	Modello: <b>Ambiente 48 S</b>	Art. : <b>7977</b>	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Type:	Varenr. :														
Typ:	Art.-Nr.:																																
Type:	Art. No.:																																
Type :	Référence :																																
Typ: <b>Ambiente 24 S</b>	Art. nr.: <b>7976</b>																																
Typ:	Art.nr. :																																
Modello: <b>Ambiente 48 S</b>	Art. : <b>7977</b>																																
Tipo:	Art. N°:																																
Tipo:	Art. N°:																																
Type:	Varenr. :																																
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>Harmonisierte EN:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>ETS 300683</td> </tr> <tr> <td>Directives</td> <td>EN 300220-1</td> </tr> <tr> <td>européennes :</td> <td>EN 60669-2-1</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>EN 60669-2-2</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>EN 60669-2-2</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>Nebler :</td> </tr> <tr> <td>Normatieve UE:</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>Directives da UE:</td> <td>Trafo:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>EN 61558-1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61558-2-6</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 55014</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 55022</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-3-2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-3-3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-6-2</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:	EU directives:	ETS 300683	Directives	EN 300220-1	européennes :	EN 60669-2-1	EU-richtlijnen:	EN 60669-2-2	EU direktiv:	EN 60669-2-2	Directive UE:	Nebler :	Normatieve UE:	EN 60335-1	Directives da UE:	Trafo:	EU Retningslinier:	EN 61558-1		EN 61558-2-6		EN 55014		EN 55022		EN 61000-3-2		EN 61000-3-3		EN 61000-6-2
EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:																																
EU directives:	ETS 300683																																
Directives	EN 300220-1																																
européennes :	EN 60669-2-1																																
EU-richtlijnen:	EN 60669-2-2																																
EU direktiv:	EN 60669-2-2																																
Directive UE:	Nebler :																																
Normatieve UE:	EN 60335-1																																
Directives da UE:	Trafo:																																
EU Retningslinier:	EN 61558-1																																
	EN 61558-2-6																																
	EN 55014																																
	EN 55022																																
	EN 61000-3-2																																
	EN 61000-3-3																																
	EN 61000-6-2																																
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>Harmonisierte EN:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>ETS 300683</td> </tr> <tr> <td>Directives</td> <td>EN 300220-1</td> </tr> <tr> <td>européennes :</td> <td>EN 60669-2-1</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>EN 60669-2-2</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>EN 60669-2-2</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>Nebler :</td> </tr> <tr> <td>Normatieve UE:</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>Directives da UE:</td> <td>Trafo:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>EN 61558-1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61558-2-6</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 55014</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 55022</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-3-2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-3-3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EN 61000-6-2</td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	Harmonisierte EN:	EU directives:	ETS 300683	Directives	EN 300220-1	européennes :	EN 60669-2-1	EU-richtlijnen:	EN 60669-2-2	EU direktiv:	EN 60669-2-2	Directive UE:	Nebler :	Normatieve UE:	EN 60335-1	Directives da UE:	Trafo:	EU Retningslinier:	EN 61558-1		EN 61558-2-6		EN 55014		EN 55022		EN 61000-3-2		EN 61000-3-3		EN 61000-6-2
EU-Richtlijnen:	Harmonisierte EN:																																
EU directives:	ETS 300683																																
Directives	EN 300220-1																																
européennes :	EN 60669-2-1																																
EU-richtlijnen:	EN 60669-2-2																																
EU direktiv:	EN 60669-2-2																																
Directive UE:	Nebler :																																
Normatieve UE:	EN 60335-1																																
Directives da UE:	Trafo:																																
EU Retningslinier:	EN 61558-1																																
	EN 61558-2-6																																
	EN 55014																																
	EN 55022																																
	EN 61000-3-2																																
	EN 61000-3-3																																
	EN 61000-6-2																																
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> </tr> <tr> <td>GARDENA -</td> <td>Nach 2000/14EG</td> </tr> <tr> <td>Technische Dokumentation</td> <td>Art. 14 Anhang VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA -	Nach 2000/14EG	Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																										
Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:																																
GARDENA -	Nach 2000/14EG																																
Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																																
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table> <tr> <td>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:</td> <td>Year of CE marking:</td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> </tr> <tr> <td>CE-Märkingsår:</td> <td><b>2006</b></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkingsår:</td> <td>CE-Märkingsår:</td> </tr> <tr> <td>CE-Märkingsår:</td> <td>CE-Märkingsår:</td> </tr> </table>	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:	Year of CE marking:	Date d'apposition du marquage CE :	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	CE-Märkingsår:	<b>2006</b>	CE-Märkingsår:	CE-Märkingsår:	CE-Märkingsår:	CE-Märkingsår:																						
Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:	Year of CE marking:																																
Date d'apposition du marquage CE :	Installatiejaar van de CE-aanduiding:																																
CE-Märkingsår:	<b>2006</b>																																
CE-Märkingsår:	CE-Märkingsår:																																
CE-Märkingsår:	CE-Märkingsår:																																
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td>Colocación del distintivo CE:</td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td>CE-Mærkingsår:</td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkingsår:</td> <td>CE-Mærkingsår:</td> </tr> </table>	Anno di rilascio della certificazione CE:	Colocación del distintivo CE:	Ano de marcação pela CE:	CE-Mærkingsår:	CE-Mærkingsår:	CE-Mærkingsår:																										
Anno di rilascio della certificazione CE:	Colocación del distintivo CE:																																
Ano de marcação pela CE:	CE-Mærkingsår:																																
CE-Mærkingsår:	CE-Mærkingsår:																																
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Technical Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Technisk direktør																																
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table> <tr> <td>Ulm, den 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01-05-2006</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01-05-2006</td> <td>Ulm, 2006.05.01</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.05.2006</td> <td>Ulm, 01.05.2006</td> </tr> </table>	Ulm, den 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Fait à Ulm, le 01.05.2006	Ulm, 01-05-2006	Ulm, 01-05-2006	Ulm, 2006.05.01	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																
Ulm, den 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																
Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																
Fait à Ulm, le 01.05.2006	Ulm, 01-05-2006																																
Ulm, 01-05-2006	Ulm, 2006.05.01																																
Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																
Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																
Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																
Ulm, 01.05.2006	Ulm, 01.05.2006																																

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrnmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7976-20.960.02 / 0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com